



## VERSLAG over de werkzaamheden van de Commissie in 1929

*Hooggeachte Heer Minister,*

In den loop van het jaar 1929 heeft de Commissie voor Toponymie en Dialectologie drie algemeene vergaderingen en negen afdeelingsvergaderingen gehouden, waaronder twee algemeene, twee van de Waalsche afdeeling en vijf van de Vlaamsche te Brussel; één algemeene en één van elke afdeeling te Gent. Na de algemeene vergadering te Gent, op 29 April 1929, werd een bezoek gebracht aan het seminarie voor Vlaamsche dialectologie van de Universiteit; op 28 October bezocht de Commissie te Brussel de kaarten-afdeeling van de Koninklijke Bibliotheek.

Een zeer gevoelig verlies trof de Commissie in 1929, door het afsterven van den Heer Auguste Doutrepoint, een van haar meest vooraanstaande en dienstvaardige leden. Tot corresponderend lid benoemde de Commissie den Heer Dr. J. Grauls, hoofd van den vertaaldienst bij het Ministerie van Kunsten en Wetenschappen. Bij Koninklijk Besluit van 30 Maart 1929 heeft Ued. de mandaten van al de leden van de Commissie voor drie jaren gelieven te hernieuwen, en, in dato 30 April 1929, heeft Ued. tot werkende leden benoemd de Heeren E. Boisacq, L. Goemans en J. Remouchamps, voorheen corresponderende leden. De Com-

missie heeft den Heer J. Cuvelier in zijn hoedanigheid van voorzitter en den H. E. Blancquaert in zijn hoedanigheid van secretaris herkozen. De HH. A. Carnoy en L. Grootaers werden respectievelijk als voorzitter en secretaris van de Vlaamsche afdeeling, de HH. J. Feller en E. Fairon als voorzitter en secretaris van de Waalsche afdeeling aangeduid. Ued. heeft de Commissie een nieuw blijk van Uwe belangstelling in hare werkzaamheden willen verleen, met haar een kredietverhooging van 5.000 fr. toe te staan : hiermee kan de Commissie, zooniet in al haar behoeften, dan toch in een goed deel van de meest dringende behoeften, voorzien. Wij betuigen Ued. daarvoor onzen welgemeenden dank.

Dit jaar was het mogelijk om tegemoetkomingen te verleen aan drie jonge gedoctoreerden, met hun handschriften van toponymische en dialectologische studiën af te koopen, en, de Commissie ziet de mogelijkheid in om hare actie in denzelfden zin verder uit te breiden.

De uitwisseling van onze publicaties werd geregeld doorgezet met de organismen die in de vorige verslagen vermeld werden. De Commissie heeft acht boekdeelen en afleveringen ontvangen vanwege de *Société Luxembourgeoise de Linguistique et de Dialectologie*, vijf afleveringen 1928 van *Svenska Landsmål*, en de twaalf nummers van *Biekorf*. De uitwisselingsdienst werd bovendien uitgebreid tot : 1<sup>o</sup> de *Hessische Vereinigung für Volkskunde*, waarvan dln. XXVII v.v. naar het Seminarie voor Vlaamsche Dialectologie te Gent werden gestuurd ; 2<sup>o</sup> het *Seminar für Romanische Sprachen und Kultur an der Hamburgischen Universität*, wiens Vierteljahrsschrift bestemd werd voor de « Société de Littérature Wallonne » te Luik ; 3<sup>o</sup> de *Oudheidkundige Kring van Mechelen*, wiens 38<sup>e</sup> jaarboek aan de bibliotheek van de Vlaamsche Toponymische Vereeniging te Leuven werd toegewezen. De Heer J. Linde-

mans heeft drie exemplaren geschonken van het werk getiteld *Vakwoordenlijst der Hopteelt*, door J. LINDEMANS, A. DE JAEGHER en P. LINDEMANS; een exemplaar werd naar Luik gezonden, een naar Leuven en een naar Gent; vanwege den Heer J. Van de Wyer ontvingen wij twee exemplaren van deel II der *Nomina Geographica Flandrica*, die onze documentatie-centra van Luik en van Gent zijn gaan aanvullen.

De derde bundel *Handelingen* van de Commissie, waarvan een exemplaar bij dit verslag wordt gevoegd, is verschenen in October 1929. Het is een boekdeel van 223 bladzijden in 8° en drie uitslaande kaarten. Het officieel gedeelte bevat het jaarverslag over de werkzaamheden van de Commissie in 1928, de adreslijst van de leden, een necrologische bladzijde, en een *Verslag* van den Heer BAYOT over de aanvraag van het Comité international permanent des linguistes. Het weze ons veroorloofd om ook nog bij deze gelegenheid den nadruk te leggen op de conclusies van dit verslag. Uit naam van de Commissie hecht de H. Bayot zijn goedkeuring aan het initiatief van het Comité international permanent des linguistes, waarbij een taal-atlas van de gansche wereld zou worden samengesteld; hij wijst eenerzijds op de dringende noodzakelijkheid voor België om, als koloniale mogendheid, het wetenschappelijk onderzoek van de talen onzer Kolonie te organiseeren, anderzijds op de wenschelijkheid om de persoonlijke ondernemingen die in België zelf het Waalsch en Vlaamsch taalgeographisch onderzoek hebben aangevat, te ondersteunen.

Buiten het officieel gedeelte bevatten de *Handelingen* 1929 een studie van den E. H. J. BASTIN, *La Carte des Territoires d'Eupen-Malmédy*; van den H. J. CUVELIER, *Les Matériaux toponymiques aux Archives de l'Etat*; van den H. J. FELLER, *Les noms de personne contenus*

*dans les noms de lieu*, en van den H. A. VINCENT, *Les rapports des noms de cours d'eau et des noms de lieux*. De H. J. HAUST levert het bibliographisch overzicht van het verlopen jaar in *La Philologie Wallonne* en 1928. Evenzoo levert de H. J. VAN DE WYER een overzicht over *De Vlaamsche Toponymie* in 1928 en de H. L. GROOTAERS over *De Nederlandsche Dialectstudie* in 1928. De H. J. VERCOULLIE behandelt *De spelling van de Vlaamsche plaatsnamen*, en de H. E. BLANCQUAERT publiceert, met de medewerking van zijn studenten van het Seminarie voor Vlaamsche Dialectologie van de Universiteit te Gent, *De Nederlandsche Dialectnamen van de Spin, den Ragebol en het Spinneweb*. Deel IV van onze *Handelingen* (1930) wordt voorbereid.

De Vlaamsche afdeling heeft een lijst van de Vlaamsche gemeente-namen afgewerkt, met het oog op de normaliseering van de spelling dier namen. De H. J. H. VAN DE WYER bezorgde de publicatie van deze lijst in de reeks *Toponymica — Bijdragen en Bouwstoffen uitgegeven door de Vlaamsche Toponymische Vereeniging te Leuven*. De spelling welke door de Vlaamsche afdeling wordt voorgesteld mocht een eersten vooruitgang boeken op den weg naar de officieele erkenning in het *Staatsblad* van 21 Juni 1929, waar de Heer Minister van Binnenlandsche Zaken ze heeft ingevoerd naast de oude spelling, met de vermelding (p. 3290, nota) : « Tusschen haakjes staat de tot eenheid gebrachte en rationeele schrijfwijze van de namen der Vlaamsche gemeenten zooals zij voorgesteld is door de Commissie voor Toponymie en Dialectologie, en zooals zij trapsgewijze in 't gebruik komt in het Vlaamsche land ». De Waalsche afdeling heeft eveneens onder oogpunt van plaatsnamen-spelling, de stafkaarten verder onderzocht. In beide afdelingen werden verscheiden andere toponymische en dialectologische onderwerpen uiteengezet en besproken.

In zijn geheel beschouwd is het jaar 1929 een vruchtbaar jaar geweest, zoowel ten opzichte van de aanmoedigingen en uitwisselingen, als ten opzichte van de publicaties over Waalsche en Vlaamsche toponymie en dialectologie.

Den 27<sup>n</sup> Januari 1930.

*De Secretaris,*  
E. BLANCQUAERT.

*De Voorzitter,*  
J. CUVELIER.

---